

Zadanie jest finansowane z budżetu państwa
w ramach dotacji celowej przekazanej Miastu
Piotrków Trybunalski.

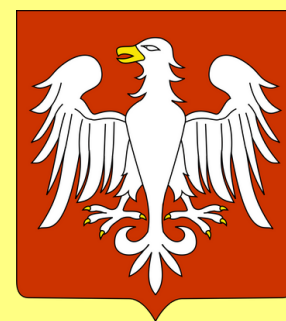
Завдання фінансується з державного бюджету в
рамках цільової субсидії, яка передається до міста
Пйотрков-Трибунальський.



**Co powinieneś wiedzieć?- Pomoc
obywatelom Ukrainy
w związku z konfliktem na terytorium
tego państwa.**

**Що потрібно знати? - Допомога
громадянам України у зв'язку
з конфліктом на території цієї країни.**

Opracowanie/*Підготував:*
Fundacja Młodzi Ludziom

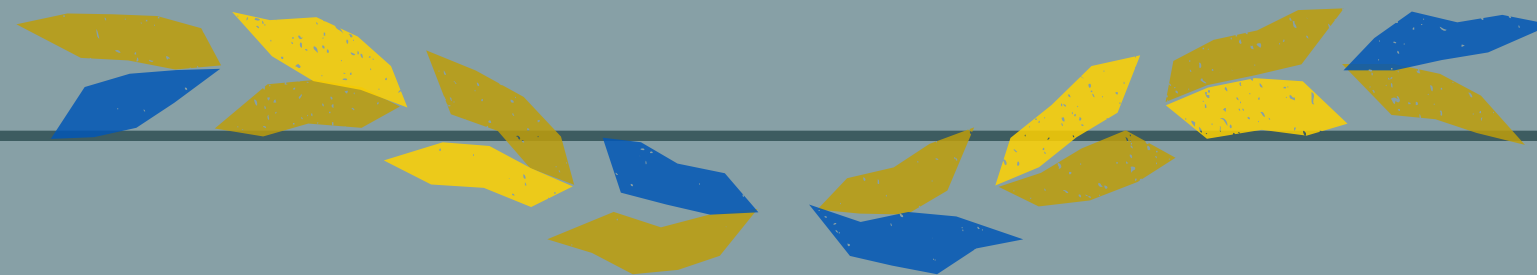


MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI

www.ms.gov.pl

Ustawa z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, reguluje szczególne zasady zalegalizowania pobytu obywateli Ukrainy, którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa, oraz obywateli Ukrainy posiadających Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Закон від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави регулює спеціальні правила легалізації перебування громадян України, які прибули на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, що ведуться на території цієї держави, та громадяни України, які мають Карту Поляка, які разом із найближчою родиною прибули на територію Республіки Польща у зв'язку з цими воєнними діями.



**Kogo nie obowiązuje ustawa?
Przepisów ustawy nie stosuje się do
obywateli Ukrainy posiadających:**

- zezwolenie na pobyt stały,
- zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej,
- zezwolenie na pobyt czasowy,
- status uchodźcy,
- ochronę uzupełniającą,
- zgodę na pobyt tolerowany,

oraz którzy:

- złożyli w Polsce wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej (lub w imieniu których takie wnioski zostały złożone),
- zadeklarowali zamiar złożenia wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej.



**Хто не підпадає під дію Закону?
Положення Закону не поширюються на
громадян України, які мають:**

- дозвіл на постійне проживання
- дозвіл на проживання довгострокового резидента Європейського Союзу
- дозвіл на тимчасове проживання
- статус біженця
- додатковий захист
- згода на толерантне перебування

і осіб, які:

- подали заяви про міжнародний захист у Польщі (або від імені якої подано такі заяви)
- заявили про намір подати заяви про міжнародний захист.

Legalny pobyt na terytorium Polski

Obywatele Ukrainy, którzy na skutek rosyjskiej agresji opuścili swoją ojczyznę, będą mogli legalnie przebywać w Polsce przez 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Dotyczy to osób, które przybyły do Polski bezpośrednio z Ukrainy i zadeklarowały zamiar pozostania na terytorium naszego kraju.



Легальне перебування на території Польщі

Громадяни України, які залишили батьківщину внаслідок російської агресії, зможуть легально перебувати в Польщі протягом 18 місяців з 24 лютого 2022 року. Це стосується осіб, які прибули до Польщі безпосередньо з України та заявили про намір залишитися в нашій країні. .



Ustawa zakłada nadanie numeru PESEL obywatelom Ukrainy, którzy przybyli do Polski w związku z wojną.

Aby ułatwić dostęp do usług publicznych online przewiduje się, że wraz z nadaniem numeru PESEL obywatele Ukrainy będą mogli także uzyskać profil zaufany.

Wnioski o nadanie numeru PESEL będzie można składać od 16 marca br. w dowolnym urzędzie gminy.

Закон передбачає присвоєння номера PESEL громадянам України, які прибули до Польщі у зв'язку з війною.

Для полегшення доступу до державних послуг онлайн передбачається, що з присвоєнням номера PESEL громадяни України також зможуть отримати конфіденційний профіль.

Заявки на отримання номеру PESEL можна подавати з 16 березня цього року в будь-якому комунальному офісі.

Rynek pracy dla osób z Ukrainy

Dzięki ustawie zagwarantowany został dostęp obywatelom Ukrainy do polskiego rynku pracy. Aby skorzystać z tego rozwiązania, pracodawca będzie musiał w ciągu 14 dni powiadomić za pośrednictwem portalu praca.gov.pl właściwy urząd pracy o powierzeniu pracy cudzoziemcowi.

Obywatele Ukrainy będą mogli także skorzystać z usług rynku pracy na takich samych zasadach jak obywatele polscy, m.in.:

- z pośrednictwa pracy,
- z poradnictwa zawodowego,
- ze szkoleń.



РИНОК ПРАЦІ ДЛЯ ВИХІДЦІВ З УКРАЇНИ

Завдяки цьому закону громадянам України гарантовано доступ до польського ринку праці. Щоб скористатися цим рішенням, роботодавець повинен протягом 14 днів повідомити відповідне бюро зайнятості через портал praca.gov.pl про надання роботи іноземцю.

Громадяни України також зможуть користуватися послугами ринку праці на тих самих умовах, що й громадяни Польщі, а саме:

- працевлаштування,
- професійні консультації,
- навчання.

Czy obywatele Ukrainy będą mogli prowadzić działalność gospodarczą?

Obywatele Ukrainy będą mogli podejmować i wykonywać działalność gospodarczą na terytorium Polski na takich samych zasadach jak obywatele polscy, pod warunkiem uzyskania numeru PESEL.

Чи зможуть громадяни України вести бізнес?

Громадяни України зможуть здійснювати та вести підприємницьку діяльність на території Польщі на тих самих умовах, що й громадяни Польщі, за умови отримання номера PESEL.





Pomoc socjalna i inne wsparcie

Przewidziano pomoc obywatelom Ukrainy udzielaną przez wojewodów i samorządy. Może ona polegać m.in. na zakwaterowaniu czy zapewnieniu całodziennego wyżywienia zbiorowego. Obywatele Ukrainy mogą ubiegać się o jednorazowe świadczenie pieniężne na utrzymanie w wysokości 300 zł na osobę. Chodzi w szczególności o pokrycie wydatków na żywność, odzież, obuwie, środki higieny osobistej oraz opłaty mieszkaniowe.

Соціальна допомога та інші види підтримки

Допомогу громадянам України надають воєводи та органи місцевого самоврядування. Вона може полягати, зокрема, в забезпеченні місцем проживання або організації цілодобового колективного харчування. Громадяни України можуть подати заяву на отримання одноразової грошової допомоги на утримання в розмірі 300 злотих на особу. Йдеться, зокрема, про витрати на харчування, одяг, взуття, засоби особистої гігієни та оплату житла.

Świadczenia społeczne

Obywatele Ukrainy będą mieli dostęp do:

- pomocy społecznej,
- świadczenia wychowawczego,
- świadczeń rodzinnych,
- świadczenia dobry start,
- rodzinnego kapitału opiekuńczego,
- dofinansowania dotyczącego obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna.

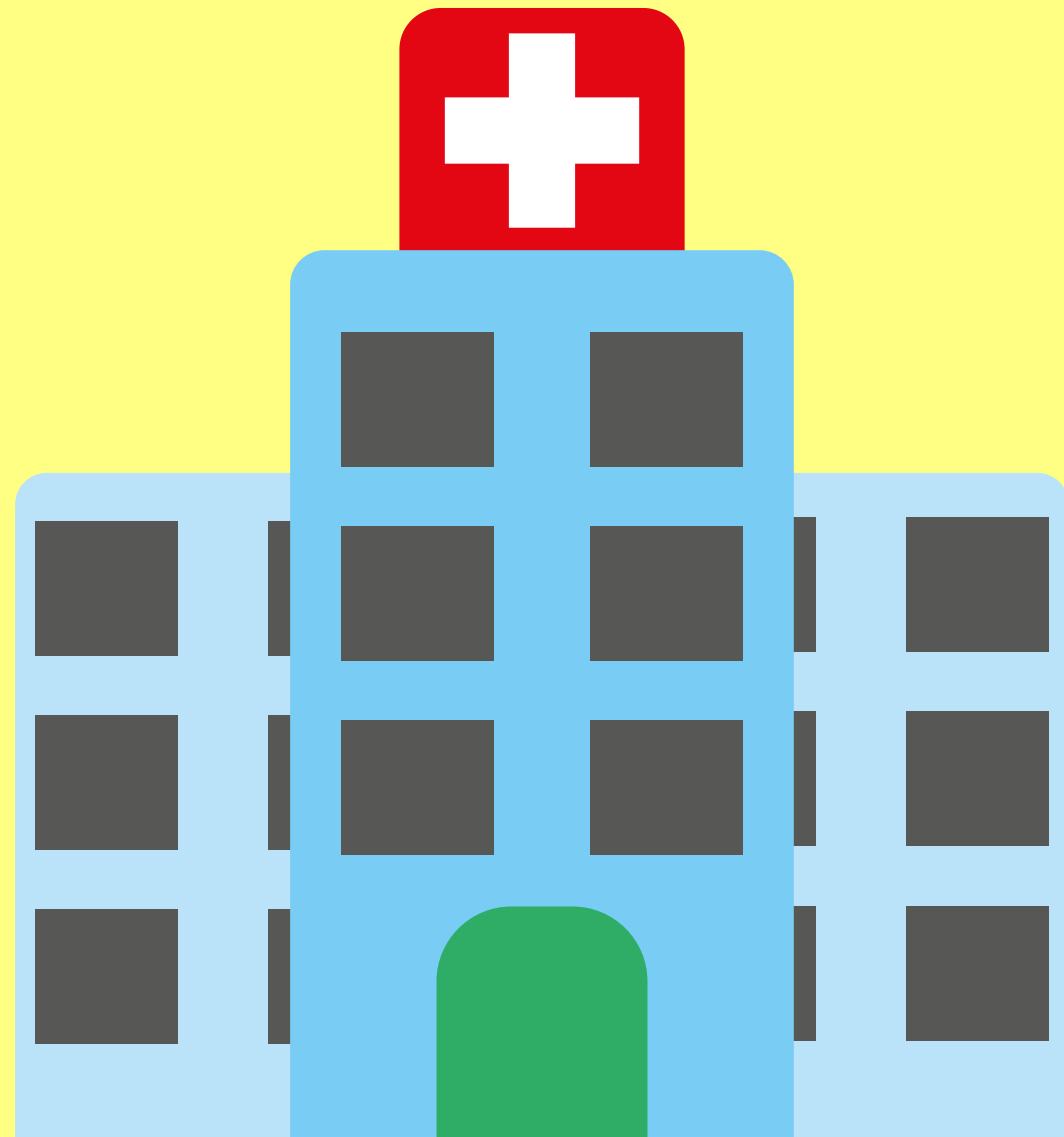


Соціальні пільги

Громадяни України матимуть доступ до:

- соціальної допомоги,
- допомоги на дитину,
- сімейних пільг,
- виплати "Хороший початок",
- капіталу сімейної турботи,
- фінансування на зменшення батьківської плати за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або з денним вихователем.

Dostęp do opieki zdrowotnej



Każdy obywatel Ukrainy, który legalnie przebywa w Polsce ma zagwarantowany dostęp do publicznego systemu ochrony zdrowia, dokładnie na tych samych zasadach, co obywatele polscy.

Доступ до медичної допомоги

Кожен громадянин України, який проживає в Польщі на законних підставах, має гарантований доступ до системи охорони здоров'я на тих самих умовах, що й громадяни Польщі.

**Więcej informacji można uzyskać
na stronie**

<https://www.gov.pl>

**Отримати більше інформації
можна на**

<https://www.gov.pl>

